

Protokollauszug aus der Sitzung des Finanzausschusses vom 23.11.2022

öffentlich

TOP 11 Antrag für die Bereithaltung von Gebärdensprachdolmetschenden (Antrag der SPD-Fraktion vom 01.11.2022)
VO/2022/173 geändert beschlossen

Herr Bellinghausen begründet den Antrag der SPD-Fraktion. Unter den Ausschussmitgliedern besteht Einvernehmen, dass ein Erfordernis der Vorhaltung von Gebärdensprachdolmetschenden bei Sitzungen oder Veranstaltungen, durch eine vorherige Bedarfsabfrage oder Anmeldung erfolgen soll.

Beschlussempfehlung

Es wird beschlossen, dass die Stadt Schleswig in dem Jahr 2023 nach vorheriger Anmeldung bei allen Sitzungen der Ratsversammlung sowie bei öffentlichen Veranstaltungen, bei denen der Teilnehmerkreis nicht durch Einladung vorab bekannt und begrenzt ist und auf denen Grußworte, Reden o.ä. gehalten werden (z.B. Empfänge, Eröffnungen von Ausstellungen etc.) Gebärdensprachdolmetschende einsetzen soll, um die Teilhabe von Menschen mit einer Hörbeeinträchtigung zu steigern.

In den Haushalt für das Jahr 2023 sind zunächst 10.000 EUR einzuplanen.

Zum Ende des Jahres 2023 soll eine Evaluierung der Inanspruchnahme so erfolgen, das ggf. rechtzeitig Haushaltsmittel für 2024 vorgesehen werden.

Abstimmungsergebnis

10 Ja-Stimmen

Sitzungsunterbrechung von 15.50 Uhr bis 16.05 Uhr

Der Auszug entspricht dem Originalprotokoll.

Protokollauszug aus der Sitzung des Finanzausschusses vom 23.11.2022

öffentlich

TOP 12 Beschluss über den Erlass einer Haushaltssatzung zum Ergebnis- und Finanzplan der Stadt Schleswig für das Haushaltsjahr 2023 VO/2022/157 geändert beschlossen

Herr Keil gibt erläuternde Hinweise zum Haushaltsentwurf 2023 und verweist auf weitere Veränderungen durch Beratungen in den Fachausschüssen und Empfehlungen der Verwaltung. Die Änderungen sind in einer Ergänzungsliste dem Protokoll als **Anlage 1** beigefügt. Eine aktualisierte Haushaltssatzung ist dem Protokoll als **Anlage 2** beigefügt.

Die Beratungen werden budgetweise unter Berücksichtigung der Ergänzungsliste und den Anträgen der Fraktionen zum Haushaltsentwurf mit den entsprechend zugeordneten Produkten vorgenommen.

Stellenplanberatung (Seite 611-629)

Den Ausschussmitgliedern liegen die aktuelle Veränderungsliste und der Stellenplan vor.

Der Vorsitzende ruft zur Abstimmung über den Gesamtstellenplan auf.

Abstimmungsergebnis

10 Ja-Stimmen

1. Produkte nach Teilergebnis- und Teilfinanzplan

1.1) Budget 03 (Personal)

Produkt 111040 Personalabteilung (Seite 97-101)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.2) Budget 38 (Gleichstellung)

Produkt 111060 Gleichstellungsbeauftragte (Seite 109-113)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.3) Budget 40 (Rechnungsprüfung)

Produkt 111130 Rechnungsprüfungsamt (Seite 149-152)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.4) Budget 02 (Allgemeine Verwaltung)

Ein Antrag der CDU-Fraktion, an geeigneter Haushaltsstelle Mittel im Haushalt für 2023 in Höhe von jedenfalls 5.000 EUR einzuplanen, um das Streamen (Liveübertragung) der Ratsversammlung und der Ausschlusssitzungen zu ermöglichen, wird nach kurzer Beratung von Herrn Ley zurückgezogen.

- a) Produkt 111010 Gemeindeorgane (Seite 77-82)
- b) Produkt 111020 Städtepartnerschaften (Seite 83-86)
- c) Produkt 111030 Allgemeine Verwaltung (Seite 87-90)
- d) Produkt 111050 Öffentlichkeitsarbeit (Seite 103-107)
- e) Produkt 111140 Einrichtungen für die gesamte Verwaltung (Seite 153-159)

Abstimmungsergebnis zu a) bis e):

10 Ja-Stimmen

1.5) Budget 04 (IT)

Produkt 111031 IT (Seite 91-96)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.6) Budget 19 (Kulturhaus auf der Freiheit)

Produkt 573030 Kulturhaus auf der Freiheit (Seite 589-593)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.7) Budget 35 (Kultur und Tourismus)

a) Produkt 251010 Stadtmuseum/Ausstellungen (Seite 305-311)

b) Produkt 251020 Gemeinschaftsarchiv (Seite 313-316)

c) Produkt 261010 Theater (Seite 317-321)

d) Produkt 262010 Musikpflege (Seite 323-326)

e) Produkt 281010 Heimat- u. sonst. Kulturpflege (Seite 345-350)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.8) Budget 43 (Bücherei)

Produkt 272010 Bücherei (Seite 343-349)

Verwaltungsseitig wird beantragt, beim Produktsachkonto 272010.5431000 - Geschäftsaufwendungen – einen Betrag i. H. v. 15.000 EUR für die Konzepterstellung Nutzung Bürgerforum einzustellen.

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.9) Budget 10 (Bürgerangelegenheiten)

a) Produkt 121010 Wahlen (Seite 161-164)

b) Produkt 122010 Ordnungsaufgaben (Seite 165-171)

c) Produkt 122020 Meldewesen (Seite 173-177)

d) Produkt 122030 Personenstandswesen (Seite 179-183)

e) Produkt 126010 Brandschutz (Seite 185-192)

f) Produkt 128010 Katastrophenschutz (Seite 193-196)

g) Produkt 315410 Obdachlosenunterkunft (Seite 373-377)

h) Produkt 315510 Integration (Seite 379-384)

Abstimmungsergebnis zu a) bis h):

10 Ja-Stimmen

1.10) Budget 11 (Kommunaler PräventionsRat)

Produkt 362520 Kommunaler PräventionsRat (Seite 403-406)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.11) Budget 12 (Märkte)

Produkt 573010 Märkte (Seite 579-583)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.12) Budget 14 (Schulträgeraufgaben)

a) Produkt 211010 Grundschulen (Seite 197-201)

b) Produkt 217010 Gymnasien (Seite 243-247)

c) Produkt 218010 Gesamt-/Gemeinschaftsschulen (Seite 271-275)

d) Produkt 221010 Sonderschulen (Seite 297-301)

e) Produkt 241010 Schülerbeförderung (Seite 309-312)

Abstimmungsergebnis zu a) bis e):

10 Ja-Stimmen

1.13) Budget 15 (Schulen)

a) Produkt 211020 St. Jürgen Schule (Seite 203-208)

b) Produkt 211021 OGS St. Jürgen Schule (Seite 295-212)

c) Produkt 211030 Wilhelminenschule (Seite 213-218)

d) Produkt 211031 OGS Wilhelminenschule (Seite 219-222)

e) Produkt 211040 Bugenhagenschule (Seite 223-228)

f) Produkt 211041 OGS Bugenhagenschule (Seite 229-232)

g) Produkt 211050 Schule Nord (Seite 233-238)

h) Produkt 211051 OGS Schule Nord (Seite 239-242)

i) Produkt 217020 Domschule (Seite 249-255)

j) Produkt 217021 OGS Domschule (Seite 257-260)

k) Produkt 217030 Lornsenschule (Seite 261-266)

l) Produkt 217031 OGS Lornsenschule (Seite 267-270)

m) Produkt 218020 Bruno-Lorenzen-Schule (Seite 277-282)

n) Produkt 218021 OGS Bruno-Lorenzen-Schule (Seite 283-286)

o) Produkt 218030 Dannewerkschule (Seite 287-292)

p) Produkt 218031 OGS Dannewerkschule (Seite 293-296)

q) Produkt 221020 Förderzentrum Schleswig-Kropp (Seite 303-308)

Abstimmungsergebnis zu a) bis q):

10 Ja-Stimmen

1.14) Budget 25 (Jugend und Soziales)

a) Produkt 273010 Sonstige Volksbildung (Seite 351-354)

b) Produkt 315120 Seniorenarbeit (Seite 369-372)

- c) Produkt 331010 Förderung von Trägern der Wohlfahrtspflege (Seite 385-389)
- d) Produkt 362510 Sonstige Jugendarbeit (Seite 397-401)
- e) Produkt 366010 Jugendzentrum (Seite 449-455)
- f) Produkt 421010 Förderung des Sports (Seite 465-469)

Abstimmungsergebnis zu a) bis f):

10 Ja-Stimmen

1.15) Budget 27 (Legat Sonntag)

Produkt 351920 Legat Sonntag (Seite 391-395)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

Herr Bellinghausen verlässt den Sitzungsraum.

1.16) Budget 28 (Kindertageseinrichtungen)

a) Produkt 365010 Nichtstädtische Tageseinrichtungen für Kinder (Seite 407-412)

b) Produkt 365020 Kita Moorkatenweg (Seite 413-419)

c) Produkt 365030 Kita Stadtfeld (Seite 421-427)

d) Produkt 365040 Kita Schleswig-Süd (Seite 429-434)

e) Produkt 365050 Kita St. Jürgen (Seite 435-441)

f) Produkt 365060 Kita BildungsBox (Seite 443-448)

Abstimmungsergebnis zu a) bis f):

9 Ja-Stimmen

Herr Bellinghausen nimmt wieder an der Sitzung teil.

1.17) Budget 29 (Jugendaufbauwerk)

Produkt 367110 Jugendaufbauwerk (Seite 457-463)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.18) Budget 36 (Volkshochschule)

Produkt 271010 Volkshochschule (Seite 335-341)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

Sitzungsunterbrechung von 17.30 Uhr bis 17.45 Uhr

1.19) Budget 08 (Wirtschaftsförderung, Bauverwaltung und Liegenschaften)

a) Produkt 111100 Liegenschaftsverwaltung (Seite 127-132)

b) Produkt 111110 Bauverwaltung (Seite 133-138)

c) Produkt 555020 Fischereiwirtschaft (Seite 565-568)

d) Produkt 571010 Wirtschaftsförderung (Seite 573-577)

e) Produkt 573020 Werbeflächen (Seite 585-588)

Abstimmungsergebnis zu a) bis e):

10 Ja-Stimmen

1.20) Budget 41 (Stadtentwicklung)

a) Produkt 511010 Räuml. Planungs- und Entwicklungsmaßnahmen (Seite 483-489)

b) Produkt 521010 Bau- und Grundstücksordnung (Seite 491-495)

- c) Produkt 523010 Denkmalschutz und- pflege (501-504)
- d) Produkt 551010 Öffentliches Grün / Landschaftsbau (547-552)
- e) Produkt 552010 Öffentliches Gewässer / Wasserbauliche Anlagen (553-556)
- f) Produkt 553010 Friedhofs- u. Bestattungswesen (Seite 557-560)
- g) Produkt 555010 Forstwirtschaft (Seite 561-564)
- h) Produkt 561010 Umweltschutzmaßnahmen (Seite 569-572)

Abstimmungsergebnis zu a) bis h):

10 Ja-Stimmen

1.21) Budget 31 (Tiefbau)

- a) Produkt 538020 Abwasserbeseitigung (Seite 515-520)

- b) Produkt 541010 Gemeindestraßen (Seite 521-528)

Berücksichtigung Änderungsantrag der SPD-Fraktion unter TOP 12.1

- c) Produkt 542010 Kreisstraßen (Seite 529-534)

- d) Produkt 546010 Parkeinrichtungen (Seite 535-539)

- e) Produkt 547010 ÖPNV (Seite 541-545)

Abstimmungsergebnis zu a) bis e):

10 Ja-Stimmen

1.22) Budget 42 (Gebäudemanagement)

- a) Produkt 111120 Gebäudemanagement (Seite 139-147)

- b) Produkt 424010 Sportstätten (Seite 471-475)

- c) Produkt 424020 Luisenbad (Seite 477-481)

- d) Produkt 538010 Öffentliche Toiletten (Seite 509-513)

Berücksichtigung Änderungsantrag der SPD-Fraktion unter TOP 12.2

Abstimmungsergebnis zu a) bis d):

10 Ja-Stimmen

1.23) Budget 05 (Finanzen)

- a) Produkt 111080 Finanzverwaltung (Seite 115-119)

- b) Produkt 111090 Steuerverwaltung (Seite 121-125)

- c) Produkt 522010 Wohnbauförderung (Seite 497-500)

Abstimmungsergebnis zu a) bis c):

10 Ja-Stimmen

1.24) Budget 06 (Steuern, allgemeine Zuweisungen, allgemeine Umlagen)

Produkt 611010 Steuern, allg. Zuweisungen, allgemeine Umlagen (Seite 601-604)

Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

1.25) Budget 07 (Sonstige allgemeine Finanzwirtschaft)

- a) Produkt 535010 Kombinierte Versorgung (Seite 505-508)

- b) Produkt 612010 Sonstige allgemeine Finanzwirtschaft (Seite 605-609)

Abstimmungsergebnis zu a) und b):

10 Ja-Stimmen

Beschlussempfehlung

Die Haushaltssatzung zum Ergebnis- und Finanzplan der Stadt Schleswig wird in der Fassung der Drucksache VO/2022/157 nebst Anlagen unter Berücksichtigung der Änderungen beschlossen.

Abstimmungsergebnis

10 Ja-Stimmen

Der Auszug entspricht dem Originalprotokoll.

Ergänzungsliste**Empfehlungen des Finanzausschusses vom 23. November 2022**

Änderungen			Ergebnishaushalt 2023					
lfd. Nr.	Produktsachkonto		Bezeichnung	Erträge		Aufwendungen		Budget
				Mehr	Minder	Mehr	Minder	
1	573030	5431000	Kulturhaus Auf der Freiheit Geschäftsaufwendungen (Umzug und Zwischenlagerung Inventar)			22.000		19
2	111140	5291000	Einrichtungen für die gesamte Verwaltung Aufwendungen für sonstige Dienstleistungen (Bereithaltung Gebärdensprachdolmetschenden - FA 23.11.2022)			10.000		02
3	272010	5431000	Bücherei Geschäftsaufwendungen (Konzepterstellung Nutzung Bürgerforum)			15.000		43
4	122020	5431000	Meldewesen Geschäftsaufwendungen (Konzepterstellung Nutzung Bürgerforum)			5.000		10
5	315510	4482000	Integration Erträge aus Kostenerstattungen, Kostenumlagen Gemeinden (Erstattung Wohnungskosten - SJS 09.11.2022)	1.380.000				10
6	315510	5231000	Integration Mieten und Pachten (Miete Jugendherberge + Wohnungen - SJS 09.11.2022)			1.186.600		10
7	315510	5421000	Integration Inanspruchnahme von Rechten und Diensten- Aufwendungen für ehrenamtliche und sonstige Tätigkeiten (Sicherheitsdienst + Betreuung Jugendherberge - SJS 09.11.2022)			530.800		10
8	315510	5429000	Integration Inanspruchnahme von Rechten und Diensten - sonstige Aufwendungen (Transporte + Reinigung Jugendherberge - SJS 09.11.2022)			121.500		10
9	315510	5457000	Integration Erstattungen von Aufwendungen von Dritten aus lfd. Verw.Tätigkeit private Unternehmen (Erstattungen für Beschädigungen - SJS 09.11.2022)			35.000		10

lfd. Nr.	Produktsachkonto		Bezeichnung	Erträge		Aufwendungen		Budget
				Mehr	Minder	Mehr	Minder	
10	331010	5318000	Förderung von Trägern der Wohlfahrtspflege Zuweisungen und Zuschüsse für lfd. Zwecke übrige Bereiche (Zuschuss Hospitz 15 TEUR - SJS 09.11.2022)			15.000		25
11	211010	5318000	Grundschulen Zuweisungen und Zuschüsse für lfd. Zwecke übrige Bereiche (Zuschuss für Warnwesten - SJS 09.11.2022)			2.000		14
12	211020	5291000	St. Jürgen Schule Aufwendungen für sonstige Dienstleistungen (Warnwesten - SJS 09.11.2022)			1.000		15
13	211030	5291000	Wilhelminenschule Aufwendungen für sonstige Dienstleistungen (Warnwesten - SJS 09.11.2022)			1.000		15
14	211040	5291000	Bugenhagenschule Aufwendungen für sonstige Dienstleistungen (Warnwesten - SJS 09.11.2022)			1.000		15
15	211050	5291000	Schule Nord Aufwendungen für sonstige Dienstleistungen (Warnwesten - SJS 09.11.2022)			1.000		15
16	271010	4140000	Volkshochschule Schleswig Zuweisungen und Zuschüsse für lfd. Zwecke Bund (Zuweisung für Sprachkurse - KST 10.11.2022)	90.000				36
17	111110	4141000	Bauverwaltung Zuweisungen und Zuschüsse für lfd. Zwecke Land (Konnexitätsmittel für Wärme-, Kälteplanung - BUA 08.11.2022)	26.000				8
18	111110	5431000	Bauverwaltung Geschäftsaufwendungen (Wärme-Kälteplanung - BUA 08.11.2022)			30.000		8
19	571010	5316000	Wirtschaftsförderung Zuweis. u. Zuschüsse für lfd. Zwecke sonst. öffentliche Sonderrechnungen (Beitrag WIREG - BUA 08.11.2022)			13.300		8
20	571010	5317000	Wirtschaftsförderung Zuweisungen und Zuschüsse für lfd. Zwecke private Unternehmen (Zuschuss Stadtmarketing SL GmbH - HA 24.10.2022)			6.700		8
21	542010	4482000	Kreisstraßen Erträge aus Kostenerstattungen, Kostenumlagen Gemeinden (FAG Zuw. für Unterhaltung erfolgt über Schlüsselzuw. - BUA 08.11.2022))		72.500			31

lfd. Nr.	Produktsachkonto		Bezeichnung	Erträge		Aufwendungen		Budget
				Mehr	Minder	Mehr	Minder	
22	542010	5221000	Kreisstraßen Unterhaltung des sonstigen unbeweglichen Vermögens (Ausbau Gottorfstraße - BUA 08.11.2022)			100.000		31
23	611010	4013000	Steuern, allg. Zuweisungen, allg. Umlagen Gewerbesteuer (Basis Veranlagungen aktuell + Einmaleffekte)	467.000				6
24	611010	4021000	Steuern, allg. Zuweisungen, allg. Umlagen Gemeindeanteil an der Einkommensteuer (Steuerschätzung Oktober 2022)	439.200				6
25	611010	4022000	Steuern, allg. Zuweisungen, allg. Umlagen Gemeindeanteil an der Umsatzsteuer (Steuerschätzung Oktober 2022)		34.600			6
26	611010	5341000	Steuern, allg. Zuweisungen, allg. Umlagen Gewerbesteuerumlage (auf Basis Gewerbesteuer)			43.000		6
			Summe:	2.402.200	107.100	2.139.900	0	
				2.295.100		2.139.900		

Ergänzungsliste**Empfehlungen des Finanzausschusses vom 23. November 2022**

Änderungen	Finanzhaushalt 2023
------------	---------------------

lfd. Nr.	Produktsachkonto	Bezeichnung	Einzahlungen		Auszahlungen		Verpflichtungsermächt.	
			Mehr	Minder	Mehr	Minder	Mehr	Minder
nachrichtlich: (durch Veränderungen im Ergebnishaushalt)		Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit	2.295.100					
		Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit						
1	111031	0100000 7831000	IT Immaterielle Vermögensgegenstände (PIT FM, Betriebssystem-Lizenzen VHS)			23.100		
2	111031	0700000 7831000	IT Maschinen und technische Anlagen, Fahrzeuge (Interaktive Displays Schulen)			400.800		
3	111031	0800000 7831000	IT Betriebs- und Geschäftsausstattung (Hardware Schulungsumgebung VHS, Viko-System SiZi „Schlei“)			103.200		
4	111031	0891070 7832000	IT Erwerb v. bewegl. Sachen d. Anlageverm. oberhalb d. Wertgrenze von 150,- Euro und unterhalb von 1000,- Euro (WLAN Hardware + Verkabelung Fachklassentrakt BLS)			13.600		
5	538020	1991072 7815052	Abwasserbeseitigung ARAP für geleistete Zuwendungen -RW Kanal i.R. Innenstadtsanierung			100.000		
6	538020	1991077 7815057	Abwasserbeseitigung ARAP für geleistete Zuwendungen -RW Kanal Gewerbegebiet B-Plan 93			30.000		
7	538020	1991078 7815058	Abwasserbeseitigung ARAP für geleistete Zuwendungen -RW Kanal Gewerbegebiet B-Plan 40 c			30.000		

Budget

4

4

4

4

31

31

31

lfd. Nr.	Produktsachkonto		Bezeichnung	Einzahlungen		Auszahlungen		Verpflichtungsermächt.		
				Mehr	Minder	Mehr	Minder	Mehr	Minder	
8	547010	0450000 7852000	ÖPNV Straßennetz mit Wegen, Plätzen und Verkehrslenkungsanlagen (Umgestaltung Bushaltestellen)			100.000				31
9	111120	0900010 7851006	Gebäudemanagement Domschule - Instandsetzung Sporthalle			850.000				42
10	111120	0900011 7851007	Gebäudemanagement Bruno-Lorenzen-Schule - Instandsetzung Gebäude			1.500.000				42
11	111120	0900016 7851010	Gebäudemanagement Bruno-Lorenzen-Schule - Neubau Klassenräume			600.000				42
12	111120	0900020 7851020	Gebäudemanagement Bau Kulturhaus Auf der Freiheit				3.940.000	1.925.000		42
13	111120	0900041 7851015	Gebäudemanagement Kunstrasenplatz Machbarkeitsstudie (KST 10.11.2022)			25.000				42
14	111120	0900042 7851016	Gebäudemanagement Kalthalle Machbarkeitsstudie (KST 10.11.2022)			25.000				42
15	111120	0900043 7851017	Gebäudemanagement Multifunktionale Sportstätte Allestadion Machbarkeitsstudie (KST 10.11.2022)			25.000				42
16	111120	0900164 7851067	Gebäudemanagement Bellmannturnhalle Sanierung (Planung) (KST 10.11.2022)			25.000				42
17	111120	0900165 7851068	Gebäudemanagement Domschule - Bau Photovoltaikanlage (BUA 08.11.2022)			50.000				42

Ifd. Nr.	Produktsachkonto		Bezeichnung	Einzahlungen		Auszahlungen		Verpflichtungsermächt.	
				Mehr	Minder	Mehr	Minder	Mehr	Minder
18	111120	0900166 7851069	Gebäudemanagement Wohncontainer für Flüchtlinge (SJS 09.11.2022)			1.600.000			
19	111120	0900167 7852029	Gebäudemanagement Trinkwasserstationen Stadtgebiet (FA 23.11.2022)			25.000			
20	111120	0900168 7851070	Gebäudemanagement WC-Anlage Bahnhof SPERRVERMERK über 300.000 EUR (FA 23.11.2022)			300.000			
21	612010	3217300 6927300	Sonst. allg. Finanzwirtschaft Kreditaufnahmen f. Inv./InvFörderm. von Kreditinstituten Laufzeit (mehr als 5 Jahre)	1.730.500					
			Summe:	1.730.500	0	5.825.700	3.940.000	1.925.000	0
				1.730.500		1.885.700		1.925.000	

42

42

42

07

Haushaltssatzung **der Stadt Schleswig für das Haushaltsjahr 2023**

Aufgrund der § 77 der Gemeindeordnung wird nach Beschluss der Ratsversammlung vom - und mit Genehmigung der Kommunalaufsichtsbehörde - folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2023 wird

1. im Ergebnisplan mit

einem Gesamtbetrag der Erträge auf	86.691.500 EUR
einem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	85.946.700 EUR
einem Jahresüberschuss von	744.800 EUR

2. im Finanzplan mit

einem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	83.786.800 EUR
einem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	80.318.300 EUR
einem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf	27.932.300 EUR
einem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf	31.400.800 EUR

festgesetzt.

§ 2

Es werden festgesetzt:

1. der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen auf	20.604.400 EUR
2. der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen auf	18.752.500 EUR
3. der Höchstbetrag der Kassenkredite auf	11.000.000 EUR
4. die Gesamtzahl der im Stellenplan ausgewiesenen Stellen auf	337,47 Stellen.

§ 3

Die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

- | | |
|---|-----------|
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) | 380 v. H. |
| b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) | 450 v. H. |

2. Gewerbesteuer

380 v. H.

§ 4

Der Höchstbetrag für unerhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen und Verpflichtungsermächtigungen, für deren Leistung oder Eingehung der Bürgermeister seine Zustimmung nach § 82 Gemeindeordnung erteilen kann, beträgt 25.000 EUR.

§ 5

1. Zahlungswirksame Aufwendungen eines Budgets sind mit Ausnahme der Verfügungsmittel gegenseitig deckungsfähig.

Die

- a) Aufwendungen aus internen Leistungsbeziehungen,
- b) Abschreibungen,
- c) Zuführungen zu Rückstellungen und Rücklagen sowie den
- d) sonstigen nicht zahlungswirksamen Aufwendungen

sind nicht gegenseitig deckungsfähig.

2. Übersteigen die zahlungswirksamen Mehrerträge eines Budgets die zahlungswirksamen Mindererträge, so kann der übersteigende Betrag bis zu 50 % für zahlungswirksame Mehraufwendungen eines Budgets verwendet werden. Mehrerträge aus zweckbestimmten Spenden und Zuschüssen stehen in voller Höhe für den Zuwendungszweck zur Verfügung.
3. Übersteigen die zahlungswirksamen Mindererträge eines Budgets die zahlungswirksamen Mehrerträge, so ist der übersteigende Betrag bei den zahlungswirksamen Aufwendungen des Budgets gesperrt.
4. Bei ausgeglichenem Ergebnisplan und einem positiven Finanzierungssaldo aus laufender Verwaltungstätigkeit mindestens in Höhe der ordentlichen Tilgung können zahlungswirksame Mehrerträge sowie zahlungswirksame Minderaufwendungen eines Budgets zugunsten von Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen des entsprechenden Budgets verwendet werden.

5. Der übersteigende Betrag nach Nr. 2 ist in Höhe von bis zu 50 % übertragbar. Übertragungen sind nur unter der Voraussetzung eines ausgeglichenen Jahresergebnisses möglich.
6. Zahlungswirksame Aufwendungen eines Budgets sind mit Ausnahme der unter Nr. 1 aufgeführten Positionen bis zu 50 % übertragbar. Übertragungen sind nur unter der Voraussetzung eines ausgeglichenen Jahresergebnisses möglich.
7. Auszahlungen für veranschlagte Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen eines Budgets sind gegenseitig deckungsfähig.
8. Außerplanmäßige Auszahlungen für Investitionen sind zulässig, soweit sie durch außerplanmäßige Einzahlungen aus zweckgebundenen Zuschüssen (Spenden) oder Versicherungsleistungen finanziert sind.
9. Mehreinzahlungen aus der Veräußerung von Vermögen dienen allein der Verringerung der Kreditaufnahme.

Die kommunalaufsichtliche Genehmigung wurde am erteilt.

Schleswig,

STADT SCHLESWIG
DER BÜRGERMEISTER

Stephan Dose
Bürgermeister

...

Protokollauszug aus der Sitzung des Finanzausschusses vom 23.11.2022

öffentlich

TOP 12.1 **Beschluss über die Errichtung von Trinkwasserstationen im Schleswiger Stadtgebiet (Änderungsantrag der SPD-Fraktion zum Haushaltsentwurf 2023 vom 16.11.2022)**
VO/2022/092-1 geändert beschlossen

Herr Bellinghausen begründet den Antrag der SPD-Fraktion. Unter den Ausschussmitgliedern besteht weitestgehend Einvernehmen, den Haushaltsansatz zunächst auf 25.000 € zu begrenzen. Die Verwaltung wird um Prüfung der Umsetzbarkeit und Bericht im nächsten Bau- und Umweltausschuss gebeten.

Beschluss

Es wird beschlossen, für die Errichtung von Trinkwasserbrunnen im Haushaltsjahr 2023 Mittel in Höhe von 25.000,- € zur Verfügung zu stellen.

Abstimmungsergebnis

9 Ja-Stimmen
1 Nein-Stimmen

Der Auszug entspricht dem Originalprotokoll.

Protokollauszug aus der Sitzung des Finanzausschusses vom 23.11.2022

öffentlich

TOP 12.2 **Beschluss über die Einstellung von Haushaltsmitteln für die Erneuerung der öffentlichen WC-Anlage am Bahnhof (Antrag der SPD-Fraktion vom 16.11.2022)**
VO/2022/186 geändert beschlossen

Herr Bellinghausen begründet den Antrag der SPD-Fraktion. Unter den Ausschussmitgliedern besteht Einvernehmen, den Haushaltsansatz mit einem Sperrvermerk zu versehen

Beschluss

Es wird beschlossen, für die Erneuerung der öffentlichen WC-Anlage am Bahnhof im Haushaltsjahr 2023 Mittel in Höhe von 300.000,- € zur Verfügung zu stellen. Der Haushaltsansatz ist mit einem Sperrvermerk zu versehen.

Abstimmungsergebnis

10 Ja-Stimmen

Der Auszug entspricht dem Originalprotokoll.

**Behindertenbeauftragter
Der Stadt Schleswig**

**Stellungnahme zu
Beschlussantrag VO/2022/173
Bereithaltung von Gebärdensprachdolmetschern
Beschlussempfehlung VA Protokoll Punkt 11 vom 23.11.2022**

Als Behindertenbeauftragter befürworte ich die Empfehlung des FA für das Jahr 2023 eine Summe von 10.000 € für den Haushalt bereitzustellen, damit werden auch gesetzliche Forderungen erfüllt.

Begründung:

Diese Maßnahme erfüllt die Forderung des Landesbehindertengleichstellungsgesetz §1 Satz 1 (Menschen mit Behinderung ist eine gleichberechtigte Teilhabe am Leben in der Gesellschaft zu gewährleisten) und Satz 2 (Die Träger der öffentlichen Verwaltung fördern im Rahmen ihrer gesetzlichen und satzungsgemäßen Aufgaben aktiv die Verwirklichung der Ziele gemäß Absatz 1).

Gleiches wird in der UN-Behindertenrechtskonvention Artikel 29 (Teilhabe am politischen und öffentlichen Leben) gefordert. Ohne Gebärdendolmetscher ist eine Teilhabe für „Hörgeschädigte“ nicht möglich und deshalb zwingend erforderlich.

Aufgrund der angeführten Gesetze ergibt sich, **dass der Einsatz der Dolmetscher*innen nicht fest umrissen werden kann. Der Gehörlosenverein muss den Einsatzzweck in Eigenverantwortung selbst bestimmen können**, da alles andere die gleichberechtigte Teilhabe entgegen der Gesetze wiederum einschränkt.

Um zu verhindern, dass Dolmetscher*innen eingesetzt werden ohne dass Gehörlose anwesend sind, werde ich als Behindertenbeauftragter, wie in meiner Satzung als eine meiner Aufgaben beschrieben, den Gehörlosenverein als Koordinator unterstützen.

Horst Rieger
Behindertenbeauftragter Stadt Schleswig
Schleswig 4.12.2022